

MEGÁLLAPODÁS LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászat kapcsán az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt, a halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2005. június 1-je és 2006. május 31-e közötti időszakra történő meghosszabbításáról

A. A Közösség levele

Tisztelt Uraim!

Az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2002. június 1-je és 2005. május 31-e közötti időszakra szóló) jegyzőkönyv meghosszabbítása érdekében és a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások lefolytatásáig megerősítem, hogy a következő átmeneti rendszerben állapodtunk meg:

1. A 2005. június 1-jétől 2006. május 31-ig tartó időszakra az elmúlt három évben alkalmazott rendszer meghosszabbításra kerül.

Az átmeneti rendszer szerinti közösségi pénzügyi hozzájárulás a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében előírt összegnek (637 500 EUR) felel meg. Az összeg egésze pénzügyi hozzájárulásként legkésőbb 2006. január 31-ig kerül kifizetésre.

Ezenkívül a Közösség 50 000 EUR összeggel finanszírozza az év során a mélyvízi rákállomány értékelésére vonatkozó tanulmányt.

2. Ezen időszak alatt a halászati engedélyeket a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátok között állítják ki díjfizetés vagy előlegfizetés alapján; ezek a jegyzőkönyv mellékletének 2. pontjában megállapított díjaknak felelnek meg.

Kérem, igazolják e levél kézhezvételét, és jelezzék annak tartalmával való egyetértésüket.

Kérem, Uraim, fogadják megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Unió Tanácsa részéről

B. A São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormányának levele

Tisztelt Uraim!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom levelük mai kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2002. június 1-je és 2005. május 31-e közötti időszakra szóló) jegyzőkönyv meghosszabbítása érdekében és a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások lefolytatásáig megerősítem, hogy a következő átmeneti rendszerben állapodhattunk meg:

1. A 2005. június 1-jétől 2006. május 31-ig tartó időszakra az elmúlt három évben alkalmazott rendszer meghosszabbításra kerül.

Az átmeneti rendszer szerinti közösségi pénzügyi hozzájárulás a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében előírt összegnek (637 500 EUR) felel meg. Az összeg egésze pénzügyi hozzájárulásként legkésőbb 2006. január 31-ig kerül kifizetésre.

Ezenkívül a Közösség 50 000 EUR összeggel finanszírozza az év során a mélyvízi rákállomány értékelésére vonatkozó tanulmányt.

2. Ez időszak alatt a halászati engedélyek a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátok között állítják ki díjfizetés vagy előlegfizetés formájában; ezek a jegyzőkönyv mellékletének 2. pontjában megállapított díjaknak felelnek meg.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: levelük tartalma elfogadható a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya számára, és hogy levelük és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, összhangban az Önök javaslatával.

Kérem, Uraim, fogadják megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a São Tomé és Príncipe Demokratikus
Köztársaság kormánya részéről
